

ПРИЙДІТЬ ПОБАЧИТИ КОМЕДІЮ!

СТАРІЯМ ДРАМСПІВГУРТКА ПРИ ВІДЛІЛІ Т-ВА УКР. РОБ.-ФАРМ. ДІМ У ВІННІПЕГУ

В СУБОТУ, 17 ТРАВНЯ 1930 РОКУ

В УКР. РОБІТНИЧІМ ДОМІ У ВІННІПЕГУ

дуже смішну комедію на 4 дії Т. Колесниченка п. н.

ПЕРЕПОЛОХ

"Переполох", це одна з кращих комедій, яку всі повинні прийти побачити.

ЦІНА ТИКЕТІВ: 40 і 25 ЦЕНТІВ.

ПОЧАТОК ТОЧНО В ГОДИНІ 8.30 ВЕЧЕРОМ.

ПРИЙДІТЬ ЦІЄТ СЕРЕДИ, 14 ТРАВНЯ, В 9 ГОД. ВЕЧЕРОМ ДО УКР. РОБ. ДОМУ У ВІННІПЕГУ!

Старанням Організаційно-Освітнього комітету при УРД відбуваються кожної середи й п'ятниці ввечері в 9 год. цікаві доклади на усякі теми біжучого дня. На ці доклади закликаємо усіх трудящих Винніпегу.

Щеї середи, 14 травня, в 9 год. ввечері виголосить доклад тов. ПРИСТАШ на тему:

ВТРИМАННЯ РІВНОВАГИ В ЗВІРИННОМУ І РОСЛИННОМУ СВІТІ.

Доклад цікавий і на його повинні прийти кожний, що має хоч трохи часу вільного від праці. Подобається прийти на час, не спізнатися, а схопити всю цілість докладу.

В МАЛЕНЬКІЙ КІМНАТІ СІДИЛО 4 РОБІТНИКІВ...

Ді Пес, Ман. На двох неділях кри-слах, біля такого ж брудного стола, в маленькій кімнаті, сидять чотирьох молодих робітників. Вечерять. На столі лежать два малі хліби. Один з них крає робітник на дорозі навалки. Стоїть ще дві флашки молока, та цибуля за 5 центів. Це їх сьогоднішнє снідання, обід і вечеря. Довго спали, не снідали, на обід не йшли, бо дорого коштує, а з отечер, хоч це зарання, вечерять, бо добре такі години.

Смачно заїдають. Цибулю тринять в їхніх зубах, з очей капавоє сльози від відливого пі запаху. Ідуть так, як би серди-ті були на лю за це, що викликала в них сльози в очах. В кожного з них на лиці виразно відмоє смуток і очікуван-ня. В кожного, зморщиє перед-вечірнє побродили лиця і на-дали вигляду молодого старця. На кожному брудна, потерта одія.

Хтось заступає до дверей. — Увійдіть! — сказав молодий, широкоплечий робітник, а після цього відчинились двері і в кімнату ввійшло ще трьох робітників. І ті на вигляд не відрізнялися нічим від попередніх. — Нема нікого в другій кімнаті? — запитав передній. — Немає, відповів хтось. Пішли вечеряти. — О, оті більшовики мають защо вечеряти, а досади сказав один з увійшовших. Не так як ми. Разом робили, разом і роботу скінчили і вони мають, а ми ні. — А хто то такі більшовики? — запитав передній. — Це, каже той, більшовики ті, що в бога не вірять, що робити не хочуть, що...

Загальний сміх в кімнаті не дав йому докінчити. — От ви не смійтеся, а я вам розкажу. — Тихо хлопці, тихо, хай говорять. Насилу адержали сміх. Насилу в хаті стало тихо і той почав знов: — Ви хлопці смієтеся, а я

зують і переконують, що все те, що говорять вони та інші біблія є фальшива. А церква вла-ди не замкає, вона виконує ви-ше бажання робітників і селян. Це довго балакали. Прийшли до безробіття в капіталі-стичних країнах. Згадали про раціоналізацію і спід ані систе-му. Широкоплечий пояснив докладно все, а противник, як видно, перший раз чув про це. Пин же не сказав, де корінь сьо-годнішнього безробіття.

— От, почав знов широко-плечий, — ти останки своїх ед-ле маєш де продати. Цілих чотиринадцять літ гаруєш в поті чола, а скажи, що ти маєш? Нічого, крім потертих оверго-лів і горба на плечах від над-мірної праці. Ще трохи, ти не адилий будеш зовсім і тоді те-бе копити як собаку, копити те-бі, яким ти віддав всю свою си-лу, робиш для них вигідне жит-тя.

Задумався. Він, видно, бо-рився з думками. Він бачив правду, но ніяк не міг себе по-бороти. Цілі ж десятки літ впо-ковали в його неапевність до свого товариша, а любов до по-па і пана. Сьогодні він почув інше і застановився самим над-власним життям.

І чимало робітників є ще сьогодні гадюкою закладені. Скільки з них не любив самі, де корінь їхнього лиха і нуж-ди? Скільки з них вірять ще по-пам та іншим панським ви-митам? А час би вже застано-витися і їм над своїм власним горем. Застановитися самим без жадних духовних поміч-ників. А до цього направити лише робітничу преса, яку обовязко-во треба читати.

зують і переконують, що все те, що говорять вони та інші біблія є фальшива. А церква вла-ди не замкає, вона виконує ви-ше бажання робітників і селян. Це довго балакали. Прийшли до безробіття в капіталі-стичних країнах. Згадали про раціоналізацію і спід ані систе-му. Широкоплечий пояснив докладно все, а противник, як видно, перший раз чув про це. Пин же не сказав, де корінь сьо-годнішнього безробіття.

— От, почав знов широко-плечий, — ти останки своїх ед-ле маєш де продати. Цілих чотиринадцять літ гаруєш в поті чола, а скажи, що ти маєш? Нічого, крім потертих оверго-лів і горба на плечах від над-мірної праці. Ще трохи, ти не адилий будеш зовсім і тоді те-бе копити як собаку, копити те-бі, яким ти віддав всю свою си-лу, робиш для них вигідне жит-тя.

Задумався. Він, видно, бо-рився з думками. Він бачив правду, но ніяк не міг себе по-бороти. Цілі ж десятки літ впо-ковали в його неапевність до свого товариша, а любов до по-па і пана. Сьогодні він почув інше і застановився самим над-власним життям.

І чимало робітників є ще сьогодні гадюкою закладені. Скільки з них не любив самі, де корінь їхнього лиха і нуж-ди? Скільки з них вірять ще по-пам та іншим панським ви-митам? А час би вже застано-витися і їм над своїм власним горем. Застановитися самим без жадних духовних поміч-ників. А до цього направити лише робітничу преса, яку обовязко-во треба читати.

І чимало робітників є ще сьогодні гадюкою закладені. Скільки з них не любив самі, де корінь їхнього лиха і нуж-ди? Скільки з них вірять ще по-пам та іншим панським ви-митам? А час би вже застано-витися і їм над своїм власним горем. Застановитися самим без жадних духовних поміч-ників. А до цього направити лише робітничу преса, яку обовязко-во треба читати.

І чимало робітників є ще сьогодні гадюкою закладені. Скільки з них не любив самі, де корінь їхнього лиха і нуж-ди? Скільки з них вірять ще по-пам та іншим панським ви-митам? А час би вже застано-витися і їм над своїм власним горем. Застановитися самим без жадних духовних поміч-ників. А до цього направити лише робітничу преса, яку обовязко-во треба читати.

І чимало робітників є ще сьогодні гадюкою закладені. Скільки з них не любив самі, де корінь їхнього лиха і нуж-ди? Скільки з них вірять ще по-пам та іншим панським ви-митам? А час би вже застано-витися і їм над своїм власним горем. Застановитися самим без жадних духовних поміч-ників. А до цього направити лише робітничу преса, яку обовязко-во треба читати.

ЛИСТУВАННЯ РЕДАКЦІЇ.

М. Д. Загара, Жиронія, Алта. — Ви запитуєте нас, що означає скорочення початкової записки-буки, як стверджує "УМР". Ми їх позначмо УНДО значить Українське Народне Об'єднання, це адвокатсько-політи-ска організація в Галичині, яка гнобить українських селян за спільку з польською шляхтою.

СРР — значить, Союз Радянських Соціалістичних Республік, або як зме-то тек в скороченні Радянський Союз.

МВЮК — Мейн Воркерс Юніон оф Канада, майнерська юнія Канади.

ЮМВА — Юніатед Мейн Воркерс оф Америка, майнерська юнія Амери-ки.

ЦК — Центральний Комітет, якогоє організація.

ДПУ — Державне Прітичне Управ-ління, організація, що стоїть на сторо-жі охорони робітничо-селянської влади в Радянському Союзі й викри-пає усіх контрреволюційних діячів со-юзу є скеровані проти Радянського Союзу. ДПУ викрило контрреволю-ційну організацію ефремовців, якої членів зараз засудили пролетарськй суд в Харкові.

СВУ — Спілка Визволення України, контрреволюційна організація петлю-ривців на чолі з Ефремовим, яка діє-ла за планом польського генерально-го штабу й змагає відати Радянсь-ку Україну польській шляхті і ні-мецьким конжрам на визиск. І зараз ту саму контрреволюційну організа-цію та її членів засудили в Харкові.

УНР — Українська Народня Респу-бліка, та сама республіка, що в 1917 послыкала кайзерівську армію Німеч-чини проти українських робітників і селян, вимордовуючи їх масово в то-му часі. Це республіка поміщиків, фабрикантів, її головним агентом був Петлюра, а зараз продовжує ту са-му роботу петлюривші і всі сього-вожні патріотичні партії та організа-ції.

ІНО — Інститут Народної Освіти, державна установа, що дає за по-ширення освіти між трудящими ма-сам Радянської України.

УПСФ — Українська Партія Соціал-Федералістів.

УСДП — Українська Соціал-Демо-кратична Партія.

УСРР — Українська Соціалістична Радянська Республіка.

ВУАН — Всеукраїнська Академія Наук.

Усі букви в скороченні, це почат-ко букви одного слова ймення дер-жави, організації, чи інституту устан-ови.

ВАЖНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ.

Цим бажемо повідомити всі відді-ли ТУРФДім і поодинокі читачі, що відділ ТУРФДім в Кроуленд, Онт., має на складі і продає по зниженій ціні дуже корисну і повчальну книжку під назвою "ІСТОРІЯ КУЛЬТУРИ". Ко-жний робітник повинен мати книжку Історія Культури. Шляг свої замова-лення на слідуючу адресу: BRANCH U.L.F.T.A. Box 14, CROWLAND, ONT.

DR. F. RYBAK (M.D., C.M., L.M., C.C.) Лікар, оператор і акушер з довголітньою практикою в шпиталях Винніпегу, Шікаго й Монреалу. Операції виконує в шпиталях. Офіс: 599 SELKIRK AVENUE — Телефон: 55 323. Резиденція: 562 ALFRED AVE. — Телефон: 54 000. (До резиденції можна телефонувати вночі) WINNIPEG — MANITOBA

НАРАЗ ВСКОЧИЛА ДО САЛІ БАНДА ПАТРІОТІВ.

Кроуленд, Онт. На 15 березня в Українському Робітничім Домі в цій місцевості відбулася забава влаштува-на відділом РЗТ. Присутній гарно і спокійно забавлялися.

Параз влетіла до салі банди місцевих патріотів і ачала кричати, що в піст не можна справляти танці. Біля дверей стояв т. Штайнер і запитар банду розошеєних патріотів, яке їм діло до того, що ми справляємо забаву.

Тоді "культурні" патріоти не думали довго. Вони витя-гнули згаданого товариша на д-вері і так спільно покатили йому голову, що він зараз на-ходиться в шпиталі в невідомо-му стані.

Деякі товариші старались вийти на д-вері і вирвати т.

ли ними тому, що в теперішній капіталістичній індустрії за-водять систему спід ані і робіт-ничі примушені босами так скоро працювати, як машина. Чезра-таку шалену скорість робітничі-ці то робітники не то, що мо-жуть ахорити, але й позбутися адрокли або навіть і життя. Тому вони на всякий випадок, повинні забезпечити себе зача-су, поки здорові. А забезпечи-ти можна себе в РЗТ.

А МОЖНА СЕБЕ ЗАБЕЗ-ПЕЧИТИ В РЗТ.

Опашо, Онт. Складаю щирю товариську подяку Головному Зарядові РЗТ за виплатення мені запо-моги в сумі \$105. Рівночасо складаю щирю подяку опікував хорих і всім тим товаришам і товаришам, що, відвідували мене і помагали мені матері-яльно через весь той час, як я лежав хорий.

І гордий з того, що належу до такої корисної робітничої організації, як РЗТ, бо коли б я не був членом РЗТ і захорив на такий довгий час, то не за-помогу в сумі \$105 адержав би-и, але загнан би себе в довг на-таку суму. Я лишаю всіх тих, що не є членами РЗТ, щоб ста-

ли ними тому, що в теперішній капіталістичній індустрії за-водять систему спід ані і робіт-ничі примушені босами так скоро працювати, як машина. Чезра-таку шалену скорість робітничі-ці то робітники не то, що мо-жуть ахорити, але й позбутися адрокли або навіть і життя. Тому вони на всякий випадок, повинні забезпечити себе зача-су, поки здорові. А забезпечи-ти можна себе в РЗТ.

Старанням обох підвідділів Секції Молоді відбувся в суботу, 12 про-слыдого дня, в салі Укр. Роб. Дому в Трансконі ВЕЛИКА ЗАБАВА, на якій буде приправити перформанс оркестра з Винніпегу. Вступ на забаву лише 25 центів для старших, а 10 центів для дітей. Початок в годині 8-ми ввече-ром. Приходьте громадо, приходьте всі й приходьте на час. Підприємчий Комітет.

ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ, ЧИТАЙТЕ НОВИЙ ЖУРНАЛ!

В Харкові почав виходити новий щомісячний ілюстрований журнал "ЗАХІДНЯ УКРАЇНА"

за редакцією: М. ПРЧАНА, І.ТКАЧУКА, Д. ЗАГУЛА, В. ГРИЦЬКОГО і П. ЗАУЛЯКА.

Журнал політично-громадський і літературний. В ньому шире висловлюються життя, побут і боротьбу поволених земель Західної України, а з другого боку велике соціалістичне будівництво Рад. України.

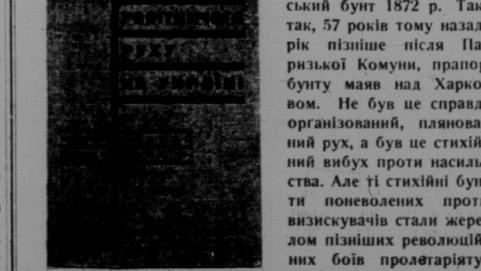
До участі в журналі запрошено всіх визначених західно-українських революційних письменників, вчених і журналістів.

Всі українські робітничі організації впершу чергу і поодинокі товариші, що живуть на трудовій еміграції в європейських і американських країнах, повинні передплатити цей цікавий приступно редакований і погрібний жур-нал, беручи одночасно найактивнішу участь в співробітництві.

Поширюйте вістку про цей журнал! Збирайте передплати! Прислайте матеріал. Передплата на цілий рік 4 американські долари. На піврік 2 дол. Гроші і матеріали посилайте на адресу: С.Р.С.Р. — Радянська Україна — м. Харків Поштова скринька 270 Редакція журналу "Західня Україна" Kharkov — U.S.S.R. — Ukraina "ZAKHIDNA UKRAINA"

ЧИ ВИ ЦІКАВИТЕСЯ ІСТОРІЄЮ РОБІТНИЧОГО РУХУ?

Якщо ви справді цікавитесь робітничим рухом, якщо ви самі берете в нему участь, то повинні знати його історію.



Перед вами з лівого боку окладина книжки М. Волина про харківський бунт 1872 р. Так, так, 57 років тому назад, рік пізніше після Паризької Комуні, прапор бунту маяв над Харковом. Не був це справді організований, планований рух, а був це стихійний вибух проти насильства. Але ті стихійні протисти поволених бунти визискувачів стали жерелом пізніших революційних боїв пролетаріату.

Наше перше замовлення цієї книжки розійшлося дуже скоро. Зараз наша книгарня отримала знова обмежену кількість цієї книжки і рекомендує її до набуття тим, які ще її не читали. КОШТУЄ ЛИШЕ 60 ЦЕНТІВ. Замовляйте таки зараз в

WORKERS AND FARMERS BOOK STORE 600 SELKIRK AVENUE — WINNIPEG, MAN.

ДОКТОР В. ЧАСНИЙ ЛІКАР, АКУШЕР І ОПЕРАТОР (M.D., C.M., L.M.C.C.) з практикою в шпиталях в Монреалі і Ст. Боніфіс. 417 SELKIRK AVE. — WINNIPEG. — Phone 55 866 (На місці д-ра Герцабска.) Урадує також вечерами.

НАЙЛІПША КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ Робимо убрания до міри з доброї матерії і сукна. Коли Вам потрібно зараз убрания або літній плащ, так заходіть до нас, бо ми даємо великий опуст. Ціна попередно була \$35, тепер \$29; попередно \$40, тепер \$33; а ті що коштували \$45, тепер по \$38. За дводверними ручима. Також чистимо, прасуємо і направляємо. А. СНОМА — 567 SELKIRK AVE. — WINNIPEG, MAN.

ДР. Й. МЕГАС ОПЕРАТОР, ЛІКАР, АКУШЕР Найновіша екс-рей машина. Найновіші електричні машини до без-операційного лічення. Діагноз ве-черний і неділю. 10164A — 101 STREET Room 201 KITCHEN BLOCK Phone 4645 EDMONTON, ALTA.

RUMMAGE SALE ВИПРОДАЖ ріжних річей ("ром-межд себа") відбувається у висторо-ку в селі, 13 і 14 травня, під числом: 257 DUFFERIN AVENUE WINNIPEG, MAN.

ПОШУКУЮ у важній справі Івана Костинюка. 1923 року він перебував в Колумбі, Алта., а тепер має перебу-вати на ахрарі коло Веллсвер. Хто про нього знає або він сам хай по-дасть свою відповідь на адресу: N. FRANCIS P. O. JASPER, ALTA.

ПОШУКУЮ свого брата, Петра Ла-батового (Войтків), з села Хлошівка, по-літ Іустян, Галичина. Останніми ро-ками пропав в міській частині Со-борні, Онт. Перший, що повідо-мить мене про нього, адержати на-городу. Моя адреса: NYKETA BABATY 1571 Box 365, TRANSONA, MAN.

МАЮ НА ПРОДАЖ під числом 895 Абердін сиво м'яке новий 5-кім-натний катеда. Фундамент добре збу-дований. Великий шек на адрона, що може служити на гараж. Дот пеци-чии 25'x120, кругом обфенсований. Продам за \$1,800 на лезкі сплати. За-ширшія інформації: згошувати-тесь під числом: 693 ABERDEEN AVE. WINNIPEG, MAN.

НА ПРОДАЖ 50-акрова ферма, з чою 46 акрів є під uprawою, а 4 акри дубового ліса. Ферма відповидно об-фенсована. Ферма засіна. Є доко-во молокоий сад, в яким є 120 ріжних ово-чних дерев. З будівлі є 7-кімнатна хата, стодала, стайні і кілька менших будинок. На подвір'ю є дві керини. Вода добра. До школи і міла. До міста Гемптон близько. Є і інші менші місцевка на віддаленню 2 і пів-милі. Продам з худобою і шістьма ін-вентарем. Ціна після угоди. Продаж з причини втрати моєї жини до ста-рого краю. Коли бажете більше ін-формації, прошу писати на адресу: P. MALLARYK 1591 R. R. 1, P. O. BISMARCK, ONT.

ПОШУКУЮ у важній справі Гаври-ла Лисюка з села Пучилівки, повіт Боркшв. Івановича. Вступ про себе або інформації про нього прошу сла-ти на адресу: JOHN HNYDA 1419 City Hall Ave. MONTREAL, QUE.

ЧИТАЙТЕ! ТВОРИ ІВ. ФРАНКА! ЧИТАЙТЕ! В травні припадають 14-ті роковини смерті найбільшого галицького поета-революціонера Івана Франка. Найкраще вшанує пам'ять поета тин, коли будете читати його твори, які можете дістати для гуртових, чи своїх домашніх бібліотек в нашій кімнаті по доцільній ціні. Бориславський Брощ \$1.50, в-драні \$2.00. Вибрані твори Ів. Франка . . . . .85 Твори Ів. Франка, том 5 (Бориславські оповідання) . . . . .85 Твори Ів. Франка, том 25 (Дитячі поезії) . . . . .85 Твори Ів. Франка, том 26 (Поезії) . . . . .85 Бюа конструктор — оповідання . . . . .40

ЗАМОВЛЕННЯ ШЛІТЬ ДО: WORKERS TRADING CO-OPERATIVE LTD. 300 Bathurst Street Toronto, Ontario

ДР. Й. С. ЧАЙКІВ ЛІКАР І ОПЕРАТОР (B.A., M.D.) Спеціаліст по венеричним недугам і спеціаліст-акушер Офіс: 349 BATHURST STREET TORONTO, ONT. Тел. Лаврентіо 3353 Урадові години — від 2 до 4 і від 6 до 8.

РОБІТНИЧА КО-ОПЕРАТИВА У ВЕСТ ФОРТ ВІЛ'ЯМ, ОНТ. Ново-заснована Робітнича Ко-оператива має на складі грусерню і м'ясо. Ко-оператива правлять самі робітники. Ко-оператива висладе товари на замовлення в найдавший дільничі міста, як також на залізничні до-роги. Добра обслуга, взречева чистота. Один ціня для всіх. Чистий зиск ко-оператива звертає своїм акуп-цям. Купуйте ВСІ У КО-ОПЕРАТИВІ! INTERNATIONAL CO-OPERATIVE TRADING ASS'N Ltd 1101 Gore Street — West Fort William, Ont.

УКРАЇНСЬКА АПТЕКА В ТОРОНТО Має на складі всі старокраєві і канадські ліки та пишки. Вся-ні поряди даємо безплатно. Коли Ви хори, а хочете дістати добрі медичини, то зайдіть або пишіть до нашої аптеки на адресу: ROTHBART'S DRUG STORE 594 DUNDAS STREET, W. TORONTO, ONTARIO

ЗНАМЕНИТИЙ БУДІВЕЛЬНИЙ МАТЕРІАЛ Високо доброї якості дошбер і матеріали для викінчування хат в середині. Спробуйте дати нам замовлення. THE DOMINION LUMBER & FUEL CO. LTD. 687 Redwood Ave., Winnipeg, Man. Phone 87 348-9 Transconas Dial 86 Call 98